

potestas, et gloria in saecula.

**P:** Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

**C:** Amen.

**P:** Pax Domini sit semper vobiscum.

**C:** Et cum spiritu tuo.

**P:** Offerite vobis pacem.

**C:** Pax tecum

*The choir then sing:*

**C:** Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

**P:** Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

**C:** Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

*The Communion now follows while the Choir sings*

### The Communion Prayer

Visionem quam vidistis, nemini dixeritis, donec a mortuis resurgat Filius hominis.

*Tell no one about the vision that you have seen until the Son of Man has risen from the dead*

*The Choir then sings De Monte's setting of the Introit of today's Mass "Reminiscere"*

### The Postcommunion Prayer

Perceptes, Domine, gloriosa mysteria, gratias tibi referre stagemus, quod, terra positos, iam caelestium praestas esse participes.

*Lord, we give thanks for these holy mysteries which bring to us here on earth a share in the life to come*

**P:** .... per Christum Dominum nostrum.

**C:** Amen

**P:** Dominus vobiscum.

**C:** Et cum spiritu tuo.

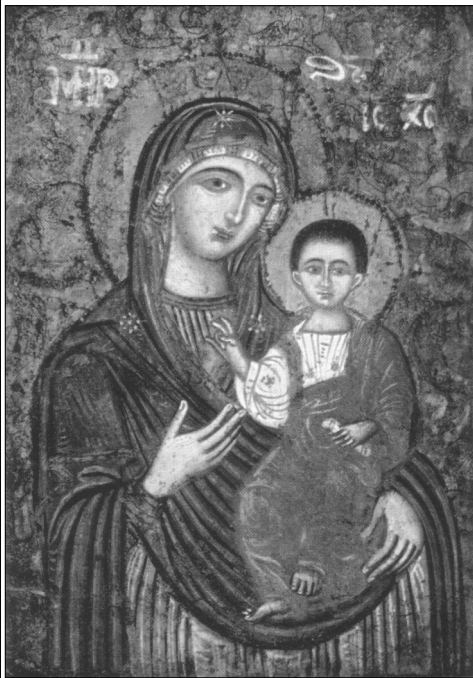
**P:** Benedicat vos omnipotens Deus, Pater d et Filius d, et Spiritus d Sanctus

**C:** Amen.

**P:** Ite, missa est.

**C:** Deo gratias

### Recessional Marian Antiphon



**A**VE, REGINA CAELORUM, Ave, Domina angelorum, Salve, radix, salve, porta, Ex qua mundo lux est orta. Gaude, Virgo gloriosa, super omnes speciosa; vale, o valde decora, et pro nobis Christum exora.

**H**ail, Queen of heaven; Hail, Mistress of the Angels; Hail, root of Jesus; Hail, the gate through which the Light rose over the earth. Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty

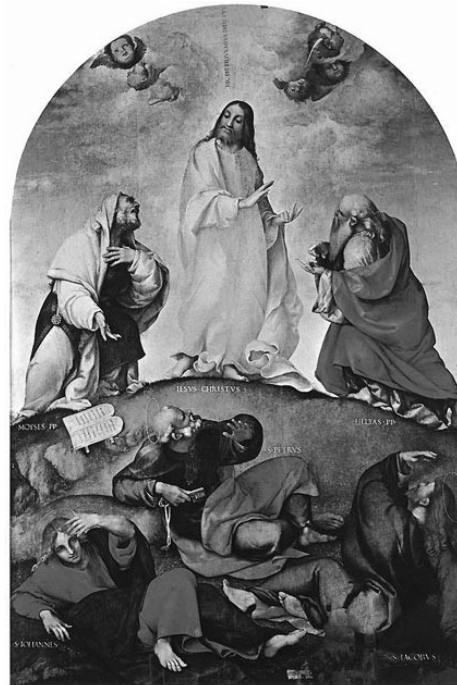
6.  
**A**ve Regina caelorum, Ave Domina Ange-  
lorum : Salve radix, salve porta, Ex qua mundo lux est  
orta: Gaude Virgo glo-ri-osa, Su-per omnes spe-ci-osa :  
Vá-le, o valde decó-ra, Et pro nó-bis Christum exó-ra.

Please note: At this Mass, in accord with Catholic Liturgical Tradition, the Organ is not played throughout Lent (except the 4th Sunday)

# ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130HRS LATIN MASS

**Sunday 20<sup>th</sup> March 2011: 2<sup>nd</sup> Sunday of Lent**  
**Mass for four voices (Heredia); Meditabor (Witt) Reminiscere (de Monte)**



Transfiguration [Lorenzo Lotti]

### The Introit

**R**eminiscere miserationum tuarum, Domine, et misericordiae tuae, quae a saecula sunt: ne unquam dominantur nobis inimici nostri: libera nos Deus Israel ex omnibus angustiis nostris.

**PS.** Ad te Domine levavi animam meam: Deus meus in te confide, non erubescam.

*Remember your mercies, Lord, your tenderness from ages past. Do not let our enemies triumph over us; O God, deliver Israel from all her distress.*

**Ps.** To you, O Lord, I lift up my soul. I trust you, let me not be disappointed.

**P:** In nomine ✠ Patris, et ✠ Filii, et Spiritus ✠ Sancti **C: Amen**

**P:** Dominus Vobiscum

**C:** Et cum spiritu tuo

**P:** Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

**C:** Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa,

mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

**P:** Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducatur vos ad vitam aeternam.

**C:** Amen

*Please sit while the choir sings the "Kyrie", then as there is no "Gloria" during Lent please stand while the Priest says*

### The Collect

**D**eus, qui nobis dilectum Filium tuum audire praecepisti, verbo tuo interius nos pascere digneris, ut, spiritali purificato intuitu, gloriae tuae laetemur aspectu.

*God our Father, help us to hear your Son. Enlighten us with your word, that we may find the way to your glory*

**P:** .... per omnia saecula saeculorum.

**C:** Amen

### The First Reading

*A READING FROM THE BOOK OF GENESIS*

**T**he Lord said to Abram, Leave your country, your family and your fathers house, for the land I will show you. I will make you a great nation; I will bless you and make your name so famous that it will be used as a blessing.

*I will bless those who bless you: I will curse those who slight you. All the tribes of the earth shall bless themselves by you.*

*So Abram went as the Lord told him.*

**P:** Verbum Domini **C: Deo Gratias**

### The Gradual

**S**ciam gentes quoniam nomen tibi Deus: Stu solus Altissimus super omnem terram. **V.** Deus meus, pone illos ut rotam, et sicut stipulam ante faciem venti.

*Let the nations know that your name is the Lord, the Most High over all the earth. V. My God, scatter them like chaff, drive them like straw in the wind.*

### The Second Reading

*FROM THE 2ND LETTER OF ST PAUL TO TIMOTHY*

**W**ith me, bear the hardships for the sake of the Good News, relying on the power of God who has saved us and called us to be holy - not because of anything we ourselves have done but for his own purpose and by his own grace.

This is Your Personal Copy of the Mass Sheet to take away with you

This grace had already been granted to us, in Christ Jesus, before the beginning of time, but it has only been revealed by the Appearing of our saviour Christ Jesus. He abolished death, and he has proclaimed life and immortality through the Good News.

**P:** Verbum Domini **C:** Deo Gratias

### Tract

**C**ommovisti Domine terram, et conturbasti eam. Sana contritiones eius, quia mota est. Ut fugiant a facie arcus, ut liberentur electi tui.

*You have made the earth quake, O Lord, torn it open. Repair what is shattered for it sways. Let them flee from the enemy's bow. O come and deliver your friends*

### The Gospel

**P:** Dominus vobiscum  
**C:** Et cum spiritu tuo  
**P:** Sequentia sancti Evangelii secundum Mattaeum  
**C:** Gloria tibi Domine



**J**esus took with him Peter and James and his brother John and led them up a high mountain where they could be alone. There in their presence he was transfigured: his face shone like the sun and his clothes became as white as the light. Suddenly Moses and Elijah appeared to them; they were talking with him.

Then Peter spoke to Jesus. 'Lord,' he said 'it is wonderful for us to be here; if you wish, I will make three tents here, one for you, one for Moses and one for Elijah.' He was still speaking when suddenly a bright cloud covered them with shadow, and from the cloud there came a voice which said, 'This is my Son, the Beloved; he enjoys my favour. Listen to him.' When they heard this, the disciples fell on their faces, overcome with fear. But Jesus came up and touched them. 'Stand up,' he said 'do not be afraid.' And when they raised their eyes they saw no one but only Jesus.

As they came down from the mountain Jesus gave them this order. 'Tell no one about the vision until the Son of Man has risen from the dead.'

**P:** Verbum Domini  
**C:** Laus tibi Christe

### The Sermon

**P:** CREDO IN UNUM DEUM

[During Lent, we sing Credo I setting]

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

**Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum**

Et ex patre natum ante omnia saecula.

**Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.**

Genitum non factum, con-substantialiam Patri: per quem omnia facta sunt.

**Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.**

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:

(*bow*) **ET HOMO FACTUS EST.**

**Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.**

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

**Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.**

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

**Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.**

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

**Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.**

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

**Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et ✠ vitam venturi saeculi. Amen.**

### Bidding Prayers

*The choir sings Witt's "Meditabor" while the Priest prepares the Gifts and incenses the Altar (then)*

**P:** Orate Fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

**C:** **Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae**

### The Prayer over the Gifts

**H**aec hostia, Domine, quaesumus, Hemundet nostra delicta, et ad celebranda festa paschalia fidelium tuorum corpora mentesque sanctificet.

*Lord, make us holy. May this eucharist take away your sins that we may be prepared to celebrate the resurrection*

**P:** Per Christum Dominum nostrum  
**C:** Amen

**P:** Dominus vobiscum  
**C:** Et cum spiritu tuo  
**P:** Sursum Corda

**C:** Habemus ad Dominum

**P:** Gratias agamus Domino Deo nostro

**C:** Dignum et iustum est

**The Preface of the 2nd Sunday in Lent**  
(the priest may choose an alternative)

**V**ere dignum et iustum est aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte Pater omnipotens aeternae Deus: per Christum Dominum nostrum.

Qui, propria morte praenuntiata discipulis, in monte sancto suam eis aperuit claritatem, ut per passionem, etiam lege prophetisque testantibus, ad gloriam resurrectionis perveniri constaret.

Et ideo cum caelorum virtutibus in terris te iugiter celebramus, maiestati tuae sine fine clamantes:

*The choir then sing :*

**Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini.**

**Hosanna in excelsis.**



**Canon of the Mass II**  
(the priest may choose an alternative)

**V**ere sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et ✠ Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:

**ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR.** ☩☩☩

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

**ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM.** ☩☩☩

**P:** Mysterium Fidei.



**M**ortem tu- am annunti- ámus, Dó-mi-ne, et tu- am re-sur-  
recti- ó-nem confi-témur, do- nec vé-ni- as.

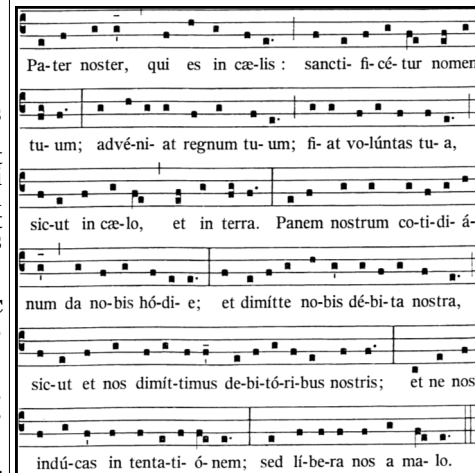
**M**emores et igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare.

Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papo nostro Benedicto et Episcopo nostro Vincent et universo clero.

**M**emento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt, aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum

**P**er ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum. **C: Amen.**

**P:** Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:



Pa-ter noster, qui es in cae-lis : sancti- fi-cé-tur nomen  
tu-um; advé-ni- at regnum tu-um; fi- at vo-lúntas tu- a,  
sic-ut in cae-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di- á-  
num da no-bis hó-di- e; et dimitte no-bis dé-bi-ta nostra,  
sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos  
indú-cas in tenta-ti- ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma- lo.

**P:** Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut opé misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: exspectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

**C: Quia tuum est regnum, et**